



ТЕХНИЧЕСКИ УНИВЕРСИТЕТ – СОФИЯ

ЧАСТ 2. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование на поръчката: *„Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници при служебни командировки в чужбина на преподаватели, служители, докторанти и студенти на Технически университет – София“*

1. ПРЕДМЕТ НА ПОРЪЧКАТА

Предметът на обществената поръчка е: “Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници при служебните командировки в чужбина на преподаватели, служители, докторанти и студенти на Технически университет – София”

Целта на поръчката е избор на изпълнител, който при заявка да осигурява самолетни билети за превоз на пътници при служебните командировки в чужбина на преподаватели, служители, докторанти и студенти на Технически университет – София. Окончателната стойност на договора за изпълнението на предмета на поръчката ще се определи в рамките на максималната прогнозна стойност на поръчката и в зависимост от конкретните потребности на Възложителя.

Най-често използвани дестинации за самолетни билети са: Карлсруе, Истанбул, Париж, Брюксел, Виена, Саутхемптън, Атина, Прага, Лондон, Бърно, Мадрид, Дрезден, Белград, Лисабон, Ниш, Генау, Измир, Анкара, Дубай, Барселона, Мюнхен, Варшава, Букурещ, Франкфурт, Москва, Берлин, Рим, Мадрид, Ханой, Кьолн.

Този списък не е изчерпателен и Възложителят не се ангажира със закупуване на билети по всички изброени дестинации, нито се ограничава да закупува билети само в рамките на изброените дестинации. Възложителят заявява необходимите самолетни билети в зависимост от реалните си нужди и в рамките на прогнозната стойност на поръчката, която се явява максимален финансов ресурс на поръчката.

За определяне на приблизителния обем на поръчката е взето предвид, че средногодишният брой на закупуваните самолетни билети от Технически университет – София, включително поделенията му, е между 130 – 140 броя.

2. МАКСИМАЛЕН ФИНАНСОВ РЕСУРС. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Максималният финансов ресурс за обществената поръчка е в размер на:
325333,33 лева без ДДС, от които:

- за ТУ - София ЦУ - 141666,67 лева без ДДС;
- за Филиала в гр. Пловдив – 10000,00 лева без ДДС;
- за Факултет и Колеж – Сливен – 2000,00 лева без ДДС;
- за ТУЕС -3333,33 лева без ДДС;
- за ПГ по КТС Правец – 3333,33 лева без ДДС;
- за НИС към ТУ - София – 133333,33 лева без ДДС;
- за Проект BG05M2OP001-1.001-0008 – 12500,00 лева без ДДС;
- за Проект BG05M2OP001-1.002-0011-C01 – 11666,67 лева без ДДС;
- за Проект BG05M2OP001-1.002-0023-C01 – 7500,00 лева без ДДС.

Посочената по-горе цена е максимална при изпълнението на договора.

Окончателната стойност на договора ще се определи в рамките на бюджетните възможности на ТУ - София в зависимост от конкретните потребности на Възложителя. Възложителят не е задължен при изпълнение на договора да реализира посочената максимална стойност на поръчката.

Възложителят в рамките на общата стойност на договора си запазва правото да променя максималните стойности между звената си, като уведоми изпълнителя в 7 (седем) дневен срок от настъпване на необходимостта от промяната.

В цената на самолетните билети да бъдат включени: цена на билета, летищни такси, такси за сигурност, застраховки, такса обслужване и други такси, както и такива, установени от местните законодателства. Доставка до Технически университет – София (съответно до неговите звена) е за сметка на Изпълнителя и не се включва в цената на билета.

Поръчката се финансира с бюджетни средства на ТУ–София. Всички плащания се извършват от звената, съгласно данни за фактуриране на ТУ – София и неговите подразделения. Плащането се извършва съгласно клаузите на договора.

3. СРОК НА ДОГОВОРА

Договорът влиза в сила от деня на регистрирането му в деловодството на Възложителя. Договорът се сключва за срок от 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на извеждането му в деловодството на Възложителя или до достигане на максималния финансов ресурс от 325333,33 лв. без ДДС, което от двете обстоятелства настъпи първо.

4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

Самолетните билети се доставят по електронен път, а придружаващите ги документи в Технически университет – София на следните адреси:

- гр. София, бул. „Климент Охридски“ № 8 – за доставката на билети за: ТУ – СофияЦУ, НИС към ТУ – София, Проект BG05M2OP001-1.001-0008, Проект BG05M2OP001-1.002-0011-C01;
- гр. Пловдив, ул. "Цаanko Достабанов" № 25 – за доставка на билети за Филиала в гр. Пловдив и Проект BG05M2OP001-1.002-0023-C01;
- гр. Сливен, бул."Бургаско шосе" № 59 – за доставка на билети за Факултет и Колеж – гр. Сливен.
- гр. София, ж.к. Младост 1, ул. Владимир Пашов 2– за доставка на билети за ТУЕС ;
- гр. Правец, ул. „Перуша“ 4– за доставка на билети за ПГ по КТС Правец.

5. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОРЪЧКА

Поръчката трябва да се изпълни съгласно всички изисквания на Възложителя, посочени в документацията за участие по настоящата обществена поръчка, а именно:

1. да се предоставят самолетни билети – икономична или бизнес класа, съобразно посоченото в заявката на Възложителя;

2. при заявка на самолетни билети да се предостави отговор на Възложителя с най-малко две конкретни предложения за пътуване в рамките на 1 работен ден от подаването на заявката;

3. отговорът да съдържа всички възможни директни превозвачи за реализиране на пътуването, а при невъзможност за такива – всички маршрути с подходящи връзки, като се представят най-малко два варианта (маршрути и превозвачи) и с възможно най-ниски тарифи на авиокомпаниите към датата на пътуването;

4. срокът за изпълнение на заявката – максимум до един работен ден от потвърждаването на заявката;

5. При заявено от Възложителя предпочитано място в самолета, Изпълнителят да оказва пълно съдействие за неговото получаване.

6. да се предоставя информация и осигуряват билети, съобразени с всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (при седмичен престой или други промоции).

7. Към всеки закупен билет, при изпращането му към Възложителя, да прилага и информация за регламентираните изисквания на авиокомпанията.

8. да оказва пълно съдействие при загубен багаж.

9. преди издаването на всеки самолетен билет да бъдат проверявани възможностите за предлагане на по-евтин и/или по-удобен превоз за периода от резервацията до издаването на билета, като незабавно Възложителя да бъде уведомяван.

10. в случай на извънредни обстоятелства, възникнали след закупуването на самолетен билет, непозволяващи осъществяването на полет от съответното пътуване, участникът, определен за изпълнител, е длъжен да уведоми съответния индивидуален възложител или ползвател своевременно и да съдейства за възстановяването на стойността на билета или за безплатното премаршрутиране на пътниците чрез съгласуване с авиокомпанията, чийто полет няма да бъде осъществен.

11. да съдействат при необходимост за качване на пътник на борда на самолета в последния възможен момент, както и при претоварени полети; да съдействат при необходимост за качване на пътник на борда на самолета в последния възможен допустим момент, съобразно регламентираните изисквания на авиокомпанията за това, както и да съдейства при потвърждаване на места в лист на чакащи при натоварени полети.

12. да предоставят възможност за използване на комбинации от два билета, специални намаления и други, с цел постигане намаляване на цената на билетите, в случаите когато не се нарушават правилата на IATA; да предоставят възможност за използване на няколко варианта за пътуване на различни авиокомпаниии, специални намаления и други, с цел постигане намаляване на цената на билетите, в случаите когато не се нарушават правилата на IATA//

13. при промяна на дестинацията на билетите да съдействат за получаване на разрешение от съответната авиокомпания, като билетът да се преиздаде (презавери).

14. да не предлагат варианти за пътуване и оферти, включващи полети на авиокомпаниии, на които е забранено да летят в европейското въздушно пространство поради недостатъчно ниво на сигурност. Списък с тези авиокомпаниии се намира на Интернет адрес: https://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/search_en.

15. да гарантират конфиденциалност (включително защита на личните данни) на извършваните пътувания (пътници, дати, маршрути, превозвачи и др.) и да не разкриват такава информация пред трети лица.

16. да спазват изискванията на Възложителя, както и всички приложими стандарти и норми, закони и подзаконови нормативни актове, имащи пряко отношение към изпълнението предмета на поръчката.

17. Изпълнителят да дава право за всеки закупен билет пътуващият да се чекира самостоятелно.

18. С оглед качествено изпълнение на поръчката участникът следва да има права за резервиране, продажба и издаване на самолетни билети на представени в BSP (Billing Settlement Plan) (международна система за уреждане на плащания във въздушния транспорт) на Република България авиокомпани или еквивалент.

19. С оглед качествено изпълнение на поръчката участникът следва да има право да резервира, издава и продава самолетни билети чрез глобална резервационна система („Амадеус“ /Amadeus/, „Галилео“ /Galileo/, „Уърлдспан“ /Worldspan/, „Сейбър“ /Sabre/ или еквивалент), като системата следва да предлага висока степен на пълна, достоверна и актуална информация за наличните цени на самолетните билети.



ТЕХНИЧЕСКИ УНИВЕРСИТЕТ – СОФИЯ

ОБРАЗЕЦ № 2

Наименование на

СИТРИП ООД

участника:

ООД

Правно-организационна

форма на участника: (търговското дружество или обединения или друга
правна форма)

Седалище по регистрация:

София 1606, бул.Тотлебен 53-55

ЕИК/Булстат:

BG205348518

До

Технически университет - София

гр. София

Р. България

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**„Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници при
служебни командировки в чужбина на преподаватели, служители,
докторанти и студенти на Технически университет - София“**

Уважаеми господа,

С настоящето представяме нашето техническо предложение за изпълнение предмета на поръчката по обявената от Вас процедура с горепосочения предмет.

1. Изпълнението на поръчката ще бъде осъществено съгласно всички изисквания на Техническата спецификация на Възложителя. Декларираме, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на здравето и условията на труд.

2. Ще предоставяме самолетни билети – икономична или бизнес класа, съобразно посоченото в заявката на Възложителя.

3. При заявка на самолетни билети ще предоставяме отговор на възложителя до 1 работен ден.

4. Отговорът ще съдържа всички възможни директни превозвачи за реализиране на пътуването, а при невъзможност за такова – всички маршрути с подходящи връзки, като ще се представят най-малко два варианта (маршрути и превозвачи) и с възможно най-ниски тарифи на авиокомпанията към датата на пътуването.

5. Приемаме срокът за изпълнение на заявката да е максимум един работен ден от потвърждаването на заявката.

6. При заявка от Възложителя предпочитано място в самолета, Изпълнителят ще оказва пълно съдействие за неговото получаване.

7. Ще предоставяме информация и ще осигуряваме билети, съобразени с всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпанията (при седмичен престой или други промоции).

8. Към всеки закупен билет, при изпращането му към Възложителя, ще прилага и информация за регламентираните изисквания на авиокомпанията.

9. Ще оказваме пълно съдействие при загубен багаж.

10. Преди издаване на всеки самолетен билет ще проверяваме възможностите за предлагане на по-евтин и/или по-удобен превоз за периода от резервацията до издаването на билета, като незабавно ще уведомяваме Възложителя.

11. В случай на извънредни обстоятелства, възникнали след закупуването на самолетен билет, не позволяващо осъществяването на полет от съответното пътуване, сме длъжни да уведомим съответния индивидуален възложител или ползвател своевременно и да съдействаме за възстановяването на стойността на билета или за безплатното премаршрутиране на пътниците чрез съгласуване с авиокомпанията, чийто полет няма да бъде осъществен.

12. При необходимост ще съдействаме за качване на пътник на борда на самолета в последния възможен момент, както и за при претоварени полети; ще съдействаме при необходимост за качване на пътник на борда на самолета в последния възможен допустим момент, съгласно регламентираните изисквания на авиокомпанията за това, както и ще съдействаме при потвърждаване на места в лист на чакащи при натоварени полети.

13. Ще предоставяме възможност за комбинации от два билета, специални намаления и други, с цел постигане намаляване на цената на билетите, в случаите, когато не се нарушават правилата на IATA; ще предоставяме възможност за използване на няколко варианта за пътуване на различни авиокомпани, специални намаления и други, с цел постигане намаляване на цената на билетите, в случаите, когато не се нарушават правилата на IATA.

14. При промяна на дестинацията на билетите ще съдействаме за получаване на разрешение от съответната авиокомпания, като билетът ще се преиздаде (презавери).

15. Декларираме, че няма да предлагаме варианти за пътуване и оферти, включващи полети на авиокомпани, на които е забранено да летят в европейското въздушно пространство поради недостатъчно ниво на сигурност. Списък с тези авиокомпани се

намира на Интернет адрес: https://ec.europa.eu/transport/modes/air/safety/air-ban/search_en.

16. Гарантираме конфиденциалност на извършваните пътувания, информация относно пътници, дати, маршрути, превозвачи и др. няма да бъде разкривана пред трет лица.

17. Декларираме, че ще спазваме изискванията на Възложителя, както и всички приложими стандарти и норми, закони и подзаконови нормативни актове, имащи пряк отношение към изпълнението предмета на поръчката.

18. Ще предоставим право за всеки закупен билет пътуващият да се чекир самостоятелно.

19. Приемаме срокът на договора да бъде 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на извършването му в деловодството на Възложителя или до достигане на максималната стойност на договора, което от двете събития настъпи по-рано. Съгласни сме договорът да бъде прекратен при достигане на прага на прогнозната стойност без ДДС.

20. Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено предмета на поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта.

21. С оглед качествено изпълнение на поръчката декларирам, че имаме права за резервиране, продажба и издаване на самолетни билети на представени в BSP (Billing Settlement Plan) (международна система за уреждане на плащания във въздушния транспорт) на Република България авиокомпания или еквивалент, за което към Техническото си предложение представяме съответните документи.

22. С оглед качествено изпълнение на поръчката декларираме, че имаме право да резервираме, издаваме и продаваме самолетни билети чрез глобална резервационна система „Галилео“ /Galileo/, и „Уърлдспан“ /Worldspan/, като системата предлага висока степен на пълнота, достоверна и актуална информация за наличните цени на самолетните билети, за което към Техническото си предложение представяме съответните документи.

Приложения:

Заверено копие от договор с IATA/BSP.

Заверено копие от екранна снимка удостоверяваща достъп до BSP link.

Правно обвързващ подпис:

Дата

18/06/2020

Име и фамилия

Подпис на лицето, представляващо участника
или на упълномощеното лице

Длъжност

Наименование на участника

Стр. 2



1994-1995, 1996-1997, 1998-1999, 2000-2001, 2002-2003, 2004-2005, 2006-2007, 2008-2009, 2010-2011, 2012-2013, 2014-2015, 2016-2017, 2018-2019, 2020-2021, 2022-2023, 2024-2025, 2026-2027, 2028-2029, 2030-2031, 2032-2033, 2034-2035, 2036-2037, 2038-2039, 2040-2041, 2042-2043, 2044-2045, 2046-2047, 2048-2049, 2050-2051, 2052-2053, 2054-2055, 2056-2057, 2058-2059, 2060-2061, 2062-2063, 2064-2065, 2066-2067, 2068-2069, 2070-2071, 2072-2073, 2074-2075, 2076-2077, 2078-2079, 2080-2081, 2082-2083, 2084-2085, 2086-2087, 2088-2089, 2090-2091, 2092-2093, 2094-2095, 2096-2097, 2098-2099, 2100-2101, 2102-2103, 2104-2105, 2106-2107, 2108-2109, 2110-2111, 2112-2113, 2114-2115, 2116-2117, 2118-2119, 2120-2121, 2122-2123, 2124-2125, 2126-2127, 2128-2129, 2130-2131, 2132-2133, 2134-2135, 2136-2137, 2138-2139, 2140-2141, 2142-2143, 2144-2145, 2146-2147, 2148-2149, 2150-2151, 2152-2153, 2154-2155, 2156-2157, 2158-2159, 2160-2161, 2162-2163, 2164-2165, 2166-2167, 2168-2169, 2170-2171, 2172-2173, 2174-2175, 2176-2177, 2178-2179, 2180-2181, 2182-2183, 2184-2185, 2186-2187, 2188-2189, 2190-2191, 2192-2193, 2194-2195, 2196-2197, 2198-2199, 2200-2201, 2202-2203, 2204-2205, 2206-2207, 2208-2209, 2210-2211, 2212-2213, 2214-2215, 2216-2217, 2218-2219, 2220-2221, 2222-2223, 2224-2225, 2226-2227, 2228-2229, 2230-2231, 2232-2233, 2234-2235, 2236-2237, 2238-2239, 2240-2241, 2242-2243, 2244-2245, 2246-2247, 2248-2249, 2250-2251, 2252-2253, 2254-2255, 2256-2257, 2258-2259, 2260-2261, 2262-2263, 2264-2265, 2266-2267, 2268-2269, 2270-2271, 2272-2273, 2274-2275, 2276-2277, 2278-2279, 2280-2281, 2282-2283, 2284-2285, 2286-2287, 2288-2289, 2290-2291, 2292-2293, 2294-2295, 2296-2297, 2298-2299, 2300-2301, 2302-2303, 2304-2305, 2306-2307, 2308-2309, 2310-2311, 2312-2313, 2314-2315, 2316-2317, 2318-2319, 2320-2321, 2322-2323, 2324-2325, 2326-2327, 2328-2329, 2330-2331, 2332-2333, 2334-2335, 2336-2337, 2338-2339, 2340-2341, 2342-2343, 2344-2345, 2346-2347, 2348-2349, 2350-2351, 2352-2353, 2354-2355, 2356-2357, 2358-2359, 2360-2361, 2362-2363, 2364-2365, 2366-2367, 2368-2369, 2370-2371, 2372-2373, 2374-2375, 2376-2377, 2378-2379, 2380-2381, 2382-2383, 2384-2385, 2386-2387, 2388-2389, 2390-2391, 2392-2393, 2394-2395, 2396-2397, 2398-2399, 2400-2401, 2402-2403, 2404-2405, 2406-2407, 2408-2409, 2410-2411, 2412-2413, 2414-2415, 2416-2417, 2418-2419, 2420-2421, 2422-2423, 2424-2425, 2426-2427, 2428-2429, 2430-2431, 2432-2433, 2434-2435, 2436-2437, 2438-2439, 2440-2441, 2442-2443, 2444-2445, 2446-2447, 2448-2449, 2450-2451, 2452-2453, 2454-2455, 2456-2457, 2458-2459, 2460-2461, 2462-2463, 2464-2465, 2466-2467, 2468-2469, 2470-2471, 2472-2473, 2474-2475, 2476-2477, 2478-2479, 2480-2481, 2482-2483, 2484-2485, 2486-2487, 2488-2489, 2490-2491, 2492-2493, 2494-2495, 2496-2497, 2498-2499, 2500-2501, 2502-2503, 2504-2505, 2506-2507, 2508-2509, 2510-2511, 2512-2513, 2514-2515, 2516-2517, 2518-2519, 2520-2521, 2522-2523, 2524-2525, 2526-2527, 2528-2529, 2530-2531, 2532-2533, 2534-2535, 2536-2537, 2538-2539, 2540-2541, 2542-2543, 2544-2545, 2546-2547, 2548-2549, 2550-2551, 2552-2553, 2554-2555, 2556-2557, 2558-2559, 2560-2561, 2562-2563, 2564-2565, 2566-2567, 2568-2569, 2570-2571, 2572-2573, 2574-2575, 2576-2577, 2578-2579, 2580-2581, 2582-2583, 2584-2585, 2586-2587, 2588-2589, 2590-2591, 2592-2593, 2594-2595, 2596-2597, 2598-2599, 2600-2601, 2602-2603, 2604-2605, 2606-2607, 2608-2609, 2610-2611, 2612-2613, 2614-2615, 2616-2617, 2618-2619, 2620-2621, 2622-2623, 2624-2625, 2626-2627, 2628-2629, 2630-2631, 2632-2633, 2634-2635, 2636-2637, 2638-2639, 2640-2641, 2642-2643, 2644-2645, 2646-2647, 2648-2649, 2650-2651, 2652-2653, 2654-2655, 2656-2657, 2658-2659, 2660-2661, 2662-2663, 2664-2665, 2666-2667, 2668-2669, 2670-2671, 2672-2673, 2674-2675, 2676-2677, 2678-2679, 2680-2681, 2682-2683, 2684-2685, 2686-2687, 2688-2689, 2690-2691, 2692-2693, 2694-2695, 2696-2697, 2698-2699, 2700-2701, 2702-2703, 2704-2705, 2706-2707, 2708-2709, 2710-2711, 2712-2713, 2714-2715, 2716-2717, 2718-2719, 2720-2721, 2722-2723, 2724-2725, 2726-2727, 2728-2729, 2730-2731, 2732-2733, 2734-2735, 2736-2737, 27

BSPlink
WELCOME TO BSPlink

Subscribe to JATA's
Training Newsletter
today.



© Cambridge University Press 2005. Printed in the United Kingdom

Mary Jo Kuch - President

DUPLICATE



INTERNATIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION

Torre Europa
Pasadé de la Castellana, 95
28046 Madrid, Spain

PASSENGER SALES AGENCY AGREEMENT

An Agreement made this **06 AUG 2019**

Please do not date.
This document will be dated by IATA.

BETWEEN

CTRP OOO

1

Having its principal office at

53-55 Toleben Blvd.

1606 Sofia

Bulgaria

1

(Hereinafter called the Agent);

AND

Each IATA Member (hereinafter called "Carrier") which appoints the Agent, represented by the Director General of IATA acting for and on behalf of such IATA Member.

PSAA v1.0/2013

WITNESSETH THAT I, A. J. [REDACTED],

1. EFFECTIVENESS

The Agreement shall become effective between the Agent and the Carrier upon approval of the Agent by such action in accordance with the Labor Agency Rules in effect in the country(ies) of the Agent's Local(s). Upon coming into effect, the Agreement, by being any amendments, thereby, shall have the same force and effect between the carrier and the Agent as though they were both signed by each and had been acknowledged their duties, respectively.

2. RULES, RESOLUTIONS AND PROVISIONS INCORPORATED IN AGREEMENT

2.1(a) The terms and conditions governing the relationship between the Carrier and the Agent shall be in the Handbook and other provisions thereof (hereinafter referred to as "Handbook") published by the Labor Agency (the Handbook) as published from time to time under the authority of the Agent's Administration and attached to this Agreement. The Handbook hereinafter:

2.1(a)(i) the Labor Agency Rules;

2.1(a)(ii) the Rules and Regulations (the Rules, when applicable, as set forth in the Handbook for Agent;

2.1(a)(iii) such local standards as may be provided for under the Labor Agency Rules;

2.1(a)(iv) other applicable IATA Resolutions;

2.1(b) any Rules, Resolutions and other provisions as amended from time to time as described in the Handbook incorporated in this Agreement and made and agreed to by the Carrier and the Agent agree to comply with them;

2.2 The Agent acknowledges that it has received a copy of the current edition of the Handbook and has agreed to read with the contents thereof. The Agent specifically acknowledges that it has read and understands the contents of the Handbook, including but not limited to those dealing with indemnities and wages, liability, insurance and security of the documents, the reporting and handling procedures and the resolution procedures;

2.3 The Agent's Administration shall provide the Agent with a signed copy of the Handbook and all amendments thereto. The Agent shall be notified by the Agency Administrator of any amendments to the contents of the Handbook and such amendments shall be deemed to be incorporated into the Handbook at the time of receipt of such notification by the Agent's Administration. This Agreement, by being in effect, is the Agent's Acknowledgment.

2.4 The terms and conditions used in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meanings respectively provided for by the Labor Agency Rules. In the event of any conflict, contradiction or inconsistency between any provisions with which the Agent is required to comply under sub-paragraph 2.1 of this paragraph, and any of the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

3. FELLOW CARRIER'S SERVICES

3.1 The Agent is authorized to call on government transportation on the territory of the Carrier and on the services of other carriers as authorized by the Carrier. The role of all participating transportation carriers, all in addition, is to provide a service which is not subject to change without the consent of the Carrier and the Agent. The Agent is also authorized to call on fellow and other carriers as the Carrier may authorize;

3.2 All carriers and personnel in this Agreement shall be subject to the rules and regulations of the Carrier and the Agent. The Agent shall be in any way or in any manner, and conditions not in any way in the Handbook and the rules provided by the Carrier and the Agent shall comply with the provisions of the Handbook as the Agent may be required by the Carrier.

3.3 The Agent shall make only such arrangements as are authorized in this Agreement with the Carrier.

3.4 With respect to any transportation the Agent, its officers or employees may provide on the territory of another carrier which there are laws that Agent is authorized, the Agent understands that it will not directly or indirectly provide the role of any transportation other than that which is authorized with the Carrier, rules, and conditions, applicable to the role of such transportation as provided in the Handbook.

connection with this Agreement shall become applicable as and when applicable.

6

7 AUSTRALIA AND GERMANY ONLY - MONIES DUE BY AGENT TO CARRIERS - REMITTANCE

7.1 On the issue by the Agent of a Traffic Document on behalf of the Carrier, or on the issue by the Agent of its own Transportation Order drawn on the Carrier, the Agent, irrespective of whether it collects a corresponding amount, shall be responsible for payment to the Carrier of the amount payable for the transportation or other service to which the Traffic Document or Transportation Order relates. This shall not, however, apply where the Traffic Document or Transportation Order is issued under the Universal Air Travel Plan or similar credit plan evidenced or made available to the public by the Carrier (except with respect to the initial amount payable under such plan) and the Agent has procured and forwarded to the Carrier the duly executed documents required under such plan, or where the Traffic Document or Transportation Order is issued by the Agent in response to a prepaid ticket advice. In such cases the Carrier remains responsible for collection.

7.2 Except as otherwise provided in Subparagraph 7.1 of this Paragraph, the Agent shall collect the amount payable for the transportation or other service sold by it on behalf of the Carrier. All monies collected by the Agent for transportation and ancillary services sold under this Agreement, including applicable commissions which the Agent is entitled to claim hereunder, shall be the property of the Carrier and shall be held by the Agent in trust for the Carrier or on behalf of the Carrier until satisfactorily accounted for to the Carrier and settlement made. The Carrier may, subject to applicable currency regulations, designate the currencies in which remittances are to be made. Unless otherwise instructed by the Carrier the Agent shall be obliged to deduct from remittances the applicable commission to which it is entitled hereunder.

7.3 The Agent shall remit to the Carrier such monies at such times and under such conditions as the Carrier may designate from time to time in accordance with the provisions of the Sales Agency Rules.

7.4 A Traffic Document shall be issued immediately or as is required by the Agent for specified passenger air transportation or ancillary services sold under this Agreement and the Agent shall be responsible for remittance to the Carrier of the amount payable in

respect of such Traffic Document.

7.5 In the event that the Agent becomes the subject of bankruptcy proceedings, is placed in receivership or judicial administration, goes into liquidation or becomes subject to a similar legal process affecting the normal operation of the Agent, then notwithstanding the normal remittance procedures under this Agreement, all monies due to the Carrier or held on behalf of the Carrier in connection with this Agreement shall become immediately due and payable.

8 REFUNDS

The Agent shall make refund only in accordance with the Carrier's tariffs, conditions of carriage and written instructions, and against receipt. The Agent shall only refund Traffic Documents issued by such Agent.

9 REMUNERATION

For the sale of air transportation and ancillary services by the Agent under this Agreement the Carrier shall remunerate the Agent in a manner and amount as may be stated from time to time and communicated to the Agent by the Carrier. Such remuneration shall constitute full compensation for the services rendered to the Carrier.

10 RECORDS AND INSPECTION

The Agent shall maintain adequate records and accounts, together with supporting documents, recording the details of all transactions effected under this Agreement. Such records, accounts and documents shall be preserved by the Agent for at least two years from the date of the transactions to which they relate and shall be available for inspection or for copying by the Carrier whose Traffic Documents have been issued.

11 CONFIDENTIALITY

11.1 The Carrier agrees that the Carrier and its officers, employees and agents, including ISB Management where applicable, will treat information and data relating to the Agent coming into its possession as confidential except to the extent required by law.

11.2 Notwithstanding Subparagraph 11.1 of this Paragraph, the Agent agrees that the Carrier, its officers, employees and agents, including ISB Management where applicable, may collect, process and disclose to other parties participating in the BSP, except to other Agents, such information and data for purposes of financial assessment of the Agent or of the orderly initial initial.

operation of agency administration or of the Billing and Settlement Plan:

11.3 the Agent agrees that the Agent and its officers, employees and any other person acting on the Agent's behalf will treat information and data relating to the Carrier coming into its possession as confidential except to the extent required by law.

12. TRANSFER, ASSIGNMENT, CHANGE OF LEGAL STATUS, OWNERSHIP, NAME OR LOCATION

12.1 this Agreement shall not be assigned or otherwise transferred in whole or in part by the Agent to any other person or persons;

12.2 in the event that the Agent proposes to effect any change(s) in the legal status, ownership, name(s) and/or address(es) (within the meaning of these expressions as used in the Sales Agency Rules under which the activities of any of its Approved Locations are conducted) the Agent undertakes to give prior notice in accordance with the detailed procedures set forth in those Rules.

13. TERMINATION

13.1 this Agreement or its application to a specific Location(s) of the Agent shall be terminated if, in accordance with this Sales Agency Rules;

13.1.1 the Carrier withdraws its appointment of the Agent.

13.1.2 the Agent withdraws from its appointment by the Carrier.

13.1.3 the Agent is removed from the Agency List.

13.1.4 the agent relinquishes its IATA Approval/Accreditation

13.2 notice of termination of the Agreement as above may be given at any time by notice in writing. Unless otherwise specified in the Sales Agency Rules, such notice shall take effect no sooner than the last day of the month following the month in which the notice of termination is given, and such notice shall include the effective date of termination, without prejudice to fulfilment by each party of all obligations accrued prior to the date of termination.

14. ARBITRATION

If any matter is reviewed by arbitration pursuant to the Sales Agency Rules, the Agent hereby submits to arbitration in accordance with such Rules and agrees to PSAA v1 0/2013

observe the procedures therein provided and to abide by any arbitration award made thereunder.

15. INDEMNITIES AND WAIVER

15.1 the Carrier agrees to indemnify and hold harmless the Agent, its officers and employees from and against liability for any loss, injury, or damage, whether direct, indirect or consequential, arising in the course of transportation or other ancillary services provided by the Carrier pursuant to a sales made by the Agent hereunder or arising from the failure of the Carrier to provide such transportation or services, except to the extent that such loss, injury or damage is caused or contributed to by the Agent, its officers, employees or any other person acting on the Agent's behalf;

15.2 the Agent agrees to indemnify and hold harmless the Carrier, its officers and employees from and against liability for any loss, injury, or damage, whether direct, indirect or consequential arising from any negligent act or omission of the Agent, its officers, employees or any other person acting on the Agent's behalf, or from any breach by the Agent of this Agreement, except to the extent that such loss, injury or damage is caused or contributed to by the Carrier, its officers or employees;

15.3 where the Carrier participates in an automated ticketing system for the issuance of neutral Traffic Documents and the Agent issues such Traffic Documents through the system on behalf of the Carrier, the Agent further agrees to indemnify and hold harmless the Carrier, its officers and employees for all loss, injury or damage, whether direct, indirect or consequential, resulting from the negligent, or unauthorised use of the system or any part thereof by the Agent, its officers, employees or contractors (including independent contractors) or any other person acting on the Agent's behalf.

16. NOTICES

all notices to be sent under this Agreement from the Carrier or from the Agency Administrator to the Agent, or from the Agent to the Carrier or to the Agency Administrator shall be sufficient if sent by any means that provides proof of despatch or receipt addressed, as appropriate to:

- The principal office of the Agent,
- The principal office of the Carrier, or

the Agency Administrator at the address shown in this Agreement, which address may be changed by notices Initial Initial:

given in writing from time to time by the Agency Administrator to the Agent.

17. APPLICABLE LAW

This Agreement shall be interpreted and governed in all respects by the law of the principal place of business of the Agent except that, in regard to any matter of dispute arising solely in connection with the activities of a branch office located in a place other than at the Agent's principal place of business, the law of the place where the branch office is situated shall apply.

18. SEVERABILITY

If any provision of this Agreement is held to be invalid, this shall not have the effect of invalidating the other provisions which shall nevertheless remain binding and effective between the parties.

19. OTHER AGREEMENTS SUPERSEDED

This Agreement shall supersede any and all prior Passenger Sales Agency Agreements between the parties hereto with respect to Applicable Locations of the Agent other than in the USA, without prejudice to such rights and liability as may exist at the date hereof.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this Agreement as of the date first above written.

Director General of the International Air Transport Association acting as agent for the Carriers referred to in the preamble hereto

[Redacted] OLENA DOVGAN MANAGER AGENCY MANAGEMENT	IATA ESPAÑA
	
	PASEO DE LA CASTELLANA, 95
	TORRE EUROPA 2019 28046 MADRID, SPAIN C.I.F. B-82655590

IATA Global Delivery Center
Torre Europa, planta 5ª
Paseo de la Castellana, 95
28046 Madrid, Spain

AGENT

FULL ADDRESS

CTRIP OOD
[Redacted]
[Redacted]
GROZDAN GEORGIEV
(name, typed or printed)
DIRECTOR
(Title or Capacity)

53-55 TOTLEBEN BLVD
1606 SOFIA
BULGARIA



Note: Where in accordance with local law, execution of the Agreement requires the signatures of the parties to be witnessed, or not, as may be required, the space below may be used for that purpose.

WITNESS:

[Redacted]
[Redacted]
Pavlina Simeonova
(name, typed or printed)
Shareholder of CTRIP OOD
(Title or Capacity)

PSAA v1.0/2013

[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]



ОБРАЗЕЦ № 3

Наименование на
участника:

СИТРИП ООД

Правно-организационна
форма на участника:

ООД

(търговското дружество или обединения или друга
правна форма)

Седалище по регистрация:

София 1506, бул.Топлебен 53-55

ЕИК / Булстат:

BG205348518

До
Технически университет - София
гр. София
Р. България

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**„Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници при
служебни командировки в чужбина на преподаватели, служители,
докторанти и студенти на Технически университет - София“**

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С настоящото, Ви представяме нашата ценова оферта за участие в обявената от Вас обществена поръчка с горепосочения предмет.

Поемаме ангажимент да изпълним предмета на поръчката в съответствие с изискванията Ви, заложили в документацията за участие на настоящата поръчка, и предлагаме следното:

1. Предлагаме такса за осигуряване на самолетен билет /такси обслужване/
за пътуване до всяка дестинация в размер на 0.01 евро (една стотинка)
лева без ДДС.

Забележка: Предлагането на участника по т. 1 трябва да е положително число, закръглено до втория знак след десетичната запетая.

Декларираме, че таксата обслужване на самолетните билети е фиксирана за периода на действие на договора и е една и съща за издаване на самолетни билети за всички заявени дестинации.

Посочената такса включва и евентуални разходи за издаване на хартиен билет, когато е необходимо.

Декларираме, че всички еднократни разходи, които биха могли да възникнат при извършване на услугата са изцяло за сметка на Изпълнителя и в полза на Възложителя.

При допуснати грешки (включително разминаване на предложените в ценовата оферта, изписани с цифри и такива изписани с думи) и/или пропуски и/или несъответствия с условията на образците и/или изискванията на Възложителя, участникът се отстранява от процедурата.

Правно обвързващ подпис:

Дата 18/06/2018
Име и фамилия Грозданова
Подпис и печат

ЗАБЕЛЕЖКА:

Този документ задължително съдържа подпис и печат на Изпълнителя с надпис «Предлагани ценови параметри», поставен в тилка с офертата.

Преводно нареждане (плащане към бюджета)

Този документ служи само за информационни цели.

Платете на - име на получателя / Beneficiary Name ТЕХНИЧЕСКИ УНИВЕРСИТЕТ СОФ		Чуждестранно лице по смисъла на Валутния закон	
IBAN на получателя / Beneficiary IBAN B G 8 0 B N B G 9 6 6 1 3 3 0 0 1 0 3 6 0 1		BIC на банката на получателя / Beneficiary Bank BIC B N B G B G S D	
При банка - име на банката на получателя / Bank Name БЪЛГАРСКА НАРОДНА БАНКА		Вид плащане*** / Payment Type	
ПРЕВОДНО НАРЕЖДАНЕ / ВНОСНА БЕЛЕЖКА за плащане от/към бюджета PAYMENT ORDER for Budget Payment		Валута / Currency B G N	Сума / Amount 9 7 6 0 , 0 0
Основание за плащане / Details of Payment Г А Р А Н Ц И Я И З П . Н А Д О Г О В О Р П О Р Е Ш Е Н И Е			
Още пояснения / Additional Details О П - 3 5 0 / 0 3 . 0 8 . 2 0 2 0			
Вид док* / Type 9	Номер на документа, по който се плаща / Number of Document	Дата на документа / Date	
Период, за който се плаща / Period of Payment От дата / From Date		До дата / To Date	
Задължено лице - наименование на юридическото лице или трите имена на физическото лице / Obligated Person - Legal Entity or Individual СИТРИП ООД		Чуждестранно лице по смисъла на Валутния закон	
БУЛСТАТ на задълженото лице / BULSTAT 2 0 5 3 4 8 5 1 8	ЕГН на задълженото лице / Personal Number	ЛНЧ на задълженото лице / Personal ID	
Наредител - наименование на юридическото лице или трите имена на физическото лице / Customer СИТРИП ООД			
IBAN на наредителя / Ordering Customer IBAN B G 6 0 S T S A 9 3 0 0 0 0 2 5 6 6 0 0 6 9		BIC на банката на наредителя / Customer Bank BIC S T S A B G S F	
Платежна система / Payment System Б И С Е Р А	Такси** / Taxes 2	Вид плащане*** / Payment Type	
*Вид документ: 1 - декларация 2 - ревизионен акт 3 - наказ. постановление 4 - авансова вноски **Такси: 1 - за сметка на наредителя 2 - споделени (стандарт за ***Вид плащане - попълва се за сметки на администратори на приходи и на			

ДЕКЛАРАЦИЯ – СПИСКЪ

на служителите/експертите, които участникът ще използва за изпълнение на обществената поръчка

Долуподписаният Гроздан [REDACTED] Георгиев в качеството на управител на „СИТРИП“ ООД с ЕИК 205348518 [REDACTED] лице и адрес на управление: гр. София, бул. Тютлебен 53-55 - участник в обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници при служебни командировки в чужбина на преподаватели, служители, докторанти и студенти на Технически университет - София“

ДЕКЛАРИРАМ, че:

За изпълнение на настоящата поръчка ще използвам следния квалифициран персонал

№	Трите имена	Образование /стапен, специалност, година на дипломиране, № на диплома, учебно заведение/	Придобит трудов стаж
1	Гроздан [REDACTED] Георгиев	IATA диплома номер 172 269 DST BG издадена март 2006г.	Съгласно заверено копие от УП-2
2	Павлина [REDACTED] Св [REDACTED]	IATA диплома номер 071 743 STT BG издадена септември 2002г.	Съгласно заверено копие от трудова книжка

Дата 31.08.2020 г.

ДЕКЛАРАТОР:

Γ_F